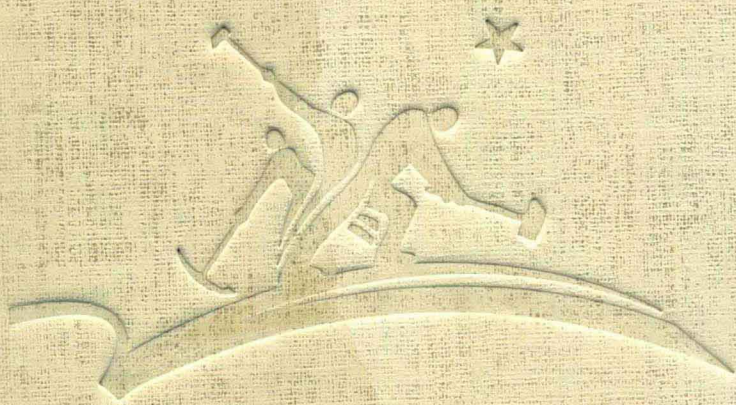




书的故事

[苏]伊林 著 胡愈之 译





书的故事

[苏] 伊林 著 胡愈之 译

生活·读书·新知 三联书店

图书在版编目(CIP)数据

书的故事 / (苏) 伊林著; 胡愈之译. -- 北京:
生活·读书·新知三联书店, 2012.6
(三联经典文库)

ISBN 978-7-108-03934-7

I. ①书… II. ①伊… ②胡… III. ①儿童故事-作
品集-苏联-现代 IV. ①I512.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第269172号

100

书的故事

- | | |
|------|-----------------------------------|
| 责任编辑 | 丁立松 |
| 封面设计 | 罗 洪 |
| 责任印制 | 卢 岳 |
| 出版发行 | 生活·读书·新知 三联书店
(北京市东城区美术馆东街22号) |
| 邮 编 | 100010 |
| 经 销 | 当当网 |
| 印 刷 | 北京鹏润伟业印刷有限公司 |
| 版 次 | 2012年6月北京第1版 2012年6月北京第1次印刷 |
| 开 本 | 787毫米×1092毫米 1/32 印张 5.125 |
| 字 数 | 62千字 |
| 印 数 | 0,001-3,000册 |
| 定 价 | 18.00元 |



《三联经典文库》

2010 年国家出版基金项目

《三联经典文库》编辑委员会名单

学术顾问：吴敬琏 金冲及

编委会主任：樊希安

编委会副主任：李 昕 潘振平 翟德芳

编委会成员（按姓氏笔画）：

石晓光 卢 岳

曲柏龙 朱利国

刘高源 刘 强

李国庆 李 昕

汪家明 张志军

张 荷 张作珍

罗 洪 周 斌

郑 勇 袁淑琴

唐思东 曹永平

舒 炜 翟德芳

樊希安 潘振平

《三联经典文库》出版缘起

适逢生活·读书·新知三联书店八十华诞，为弘扬传统，接续文脉，回报读者，服务社会，我们决定策划出版《三联经典文库》。

1932年7月，生活书店在上海创办，此后，读书出版社和新知书店相继成立。本文库第一辑、第二辑所选图书，来自于这三家出版单位及其分支机构，以及1948年生活·读书·新知三联书店成立后的出版物，始于1932年，截至1951年，两辑各一百种。此为第一辑，涉及政治、经济、社会、军事、思想文化诸领域，涵盖专著、文集、散文、小说、诗歌、传记、报道等体裁，既有直面现实、追求真理、讴歌真善美、抨击假丑恶的原创作品，又有引介世界各国先进文化、传播新知、开启民智的译作，真实记录了那一代知识分子的思考

与探索、理想与愿景和对中华民族文化传承与创新所做出的努力与贡献。

本文库所辑入各书，多为名家名作，在版本方面，以初版一印本或经著译编者审定、修订、增订过的版本为首选，因此本文库又具有较为珍贵的版本价值和收藏价值。

本文库还将编选续辑，使之成为恢弘文化工程。诚挚希望读者给予批评和指正，帮助我们完善编选工作，再现三联经典作品之风采。殊为遗憾的是，由于年代久远，一些原著译编者及其后人未能取得联系并奉付稿酬，诚盼版权所有者与我们联系。祈愿三联前辈所创造的精神财富能薪火相传，为中华文化的伟大复兴增光添彩。

《三联经典文库》编辑委员会

2012年2月

凡 例

一、本文库为重排本，由繁体字竖排版改为简体字横排版。

一、以忠实于原作、整旧如旧为编辑原则，对当时使用的专有名词、外文译名，以及民国时期的语言和特色予以保留。

一、原书注释如旧，编者所出的注释，均以“编者注”标明，以示与原书注释的区别。

一、对原书残缺或字迹漫漶之处，以□示代。

一、对繁简文本转换时的“如右”、“见左”一类，对应改为“如上（前）”、“见下（后）”。

一、对原书中各种错讹脱衍之处，直接订正，不再以其他符号标示。

一、对数字、标点符号的用法，在不损害原文语义的情

况下，做必要的规范。

一、本文库各书均前插原书书影、原书版权页和文库版“本书出版说明”。

一、本书出版说明的撰写，以客观中立为原则，扼要介绍本书的内容、版本流转、著译编者的情况。

本书出版说明

本书以一系列生动故事讲述了文字产生与书籍演变的历史。从最初的结绳记事到形态各异文字的出现，从书写材料以石头、兽骨等为载体到真正纸张的出现，从书籍制作由人工手抄到机器印刷，人类在记录信息与传播知识等方面均向简便、快捷、实用之路进化。

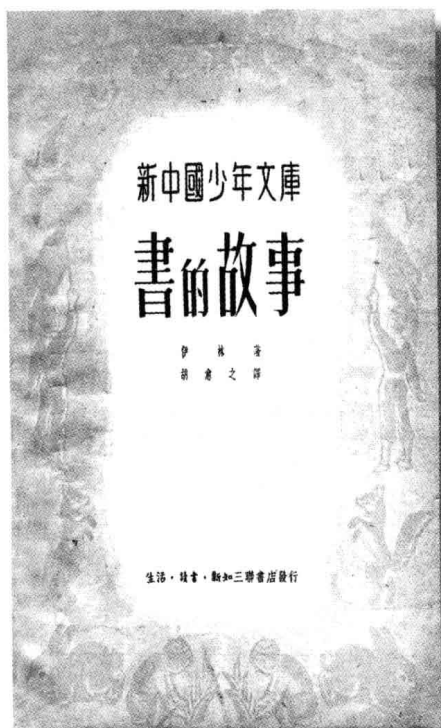
本书原版为俄文版，甫一问世，便被翻译成英文本，随之也相应出现了董纯才、张允和的两个英译中文本和胡愈之的法译中文本。关于原书英译本与法译本的异同，本书译者在“译者后记”中交待得很清楚，此处不赘。本书由上海生活书店初版于1936年12月；上海生活·读书·新知三联书店于1950年6月印行第一版，同年11月被列为“新中国少年文库”之一种，又出了第二版。此次出版，即以1950年11月版为底本。

伊林（1896-1953），前苏联科普作家、工程师、儿童文学作家。主要作品有《十万个为什么》、《不夜天》、《人怎样变成巨人》等。

胡愈之（1896-1986），原名学愚，字子如，笔名胡芋之、化鲁、沙平、伏生、说难等。浙江上虞人。生活书店创办者之一。1933年加入中国共产党。1949年后历任《光明日报》总编辑、国家出版总署署长、全国政协副主席、全国人大副委员长等职。集记者、编辑、写作、翻译、出版于一身，著作结集为《胡愈之文集》。

生活·读书·新知三联书店

2012年2月



1950 年 11 月第二版书影

目次

上篇

第一章	活的书	3
第二章	备忘录	13
第三章	东西说话	21
第四章	画图的文字	25
第五章	谜的文字	39
第六章	文字搬家	55

下篇

第一章	永久的书	75
第二章	带的书	87
第三章	蜡的书	99
第四章	皮的书	105
第五章	胜利的纸	119
第六章	书的命运	135

译者后记	143
------	-----



第一章 活的书

世界上开头第一本书，是什么样子的呢？

是印刷的还是手抄的呢？是用纸做成的，还是用旁的东西做成的呢？如果现在还存在着这样一本书，那么在哪一家图书馆里才找得到呢？

据说从前有过一个好事的人，他想在全世界每家图书馆里，去找寻这第一本书。他整年整月钻在上了年纪的黄烂的，虫蚀的旧书堆里过日子。他的衣服和鞋子上面，堆满了厚厚的一层灰尘，不知道的人，还当他是刚才从沙漠里长途旅行了回来。临了儿，他是从一家图书馆书架子前面一条长梯子上面跌下来死了。但是就算他能再活上一百岁也休想达到了他的原来目的。因为世界上开头第一本书，在他出世以前几千年，早就变成泥土，埋没在地底下了。

这世界上第一本书，一点不像现在我们所有的书。这第一本书是有手有脚的。它并不放在书架子上面。它能说话，也能唱歌。总之，这是一本活的书：这就是人。

原来在那时候，人们还不懂得读书写字。在那时既没有书，也没有纸，更没有墨和笔。那时候，一切先代的故事，法律和信仰，并不是保藏在书架子上面，而是从人们的记忆中遗留下来的。

人们死了，故事还是存留着，从父亲传到儿子，一代一代地留传下去。可是从一只耳朵传到另一只耳朵，历史就会变了些样子。一部分是忘掉了，一部分是后来穿插了进去。时间把历史磨光正像河水磨光两岸的石块儿一样。譬如一个勇敢的战士的传说，后来就附会成一个巨人的故事：这巨人不怕箭，不怕枪，能够像狼一般地在林中跑，像鹰一般地在天上飞。

在我们这个时代，僻远的地方，还有些老头子，老婆子，爱讲一些故事，这些故事，在一切写下的书本里，都不曾留下踪影。这些故事一般就叫做传说或神话。

在很久以前，希腊人有一个习惯，爱唱《伊里雅德》（*Iliade*）和《阿提舍》（*Odyssée*）这两首诗歌。这诗歌说